

DANISH DICTION IN ART SONG



ERRATA

JAN. 22. 2026

EVA HESS THAYSEN
RUBEN SCHACHTENHAUFEN
CHRISTEN STUBBE TEGLBJÆRG

Edition·S
music→sound→art



THE ROYAL DANISH
ACADEMY OF MUSIC

Pg	Sys	Staff	Bar	Beat	Verse	Line	Word	Error	Correction	QR-link
WEYSE C.F.E. • SANCT HANSAFTEN-SPIL • DYBT SKOVEN BRUSER										
3	1	Voice	2					1st verse IPA: ¹² ɸp-skøl-lø	Hyphenation removed: ¹² ɸp skøl-lø	
WEYSE C.F.E. • SOVEDRIKKEN • 1. DE KLARE BØLGER RULLED										
6	1	Voice	1					Tempo marking missing	Andantino	
WEYSE C.F.E. • SOVEDRIKKEN • SKJØN JOMFRU! LUK DIT VINDUE OP										
11	1	Voice	1					Tempo marking missing	Andantino quasi Allegretto	
HARTMANN J.P.E. • LIDEN KIRSTEN • 1. SVERKELS ROMANCE: JA, JEG ER HJEMME										
33	2	Voice	97	2, 3				Text distribution	"-mets Kyst" moved 1 note to the right	
HARTMANN J.P.E. • SEX SANGE AF M. ROSING, CHR. RICHARDT OG B.S. INGEMANN • LÆR MIG!										
40	3	Voice	40-41					Wrong rhythm and distribution	"lær" → Bar 41/1 "mig" → Bar 41/2	
44		V2	L5					Wrong text	Lær mig Markens Blommer!	
HARTMANN E. • ROMANCER OG SANGE • 18. MISMOD										
54	2			5ff				Bar numbering wrong	Bars renumbered	
54	2			6	2-3			Slur g# → f# missing	Slur added	
55	1	Piano	11	1,5-2				Beam f# → c# missing	Beam added	
GADE N.W. • TRE DIGTE, OP.21B • 1. KNUD LAVARD										
58	2			6ff				Bar numbering wrong	Bars renumbered	
HEISE P.A. • GUDRUNS SORG • 4. DA SAGDE GULLRØND, GJUKES DATTER										
94								Overtitle misspelled	GUDRUNS SORG	
95		Piano	22					Wrong rhythm	Dotted 8th note + 32nd note	
96	1		33	2				Wrong rhythm	Dotted 8th note + 32nd note	
HEISE P.A. • GUDRUNS SORG • 5. ENGANG GUDRUN END HAM SKUED										
98	1	Piano	1	1				Tempo marking missing	Allegro con fuoco	
98	2	Voice	7	1				Dynamic marking missing	ff	
99	1	Piano	18	1				Dynamic marking missing	p	
99	2	Voice	22	1				Dynamic marking missing	p	
101	1	Piano	53	4				Dynamic marking missing	ff	
HEISE P.A. • GUDRUNS SORG • 6. DA SAGDE GUDRUN, GJUKES DATTER										
106	4	Voice	52	2				Wrong rhythm	Dotted quaver + Semiquaver	
HEISE P.A. • EROTISKE DIGTE • 4. SKOVEENSOMHED										
123	2	Piano	13	7				Accidentals missing	G → Gb	
126	4	Piano	39	2, 3				Wrong notes	Ab → Eb	

Pg	Sys	Staff	Bar	Beat	Verse	Line	Word	Error	Correction	QR-link
----	-----	-------	-----	------	-------	------	------	-------	------------	---------

HEISE P.A. • FARLIGE DRØMME • 3. DET BLINKER MED PERLER

139	1	Piano	1	1				Tempo marking missing	Presto agitato	
139	3	Piano	9+10	1				Accents missing	Accents added	

HEISE P.A. • FARLIGE DRØMME • 4. SAA LAD SANGEN I SALENE BRUSE

145	2	Piano	19	3				Chord missing	Chord added	
145		Piano	26	2				16th rest missing	16th rest missing	
145		Piano	27	5				8th rests missing	8th rests added	
147		V2	L3					Word missing: "beruse"	"på dens Byden jeg vil mig beruse,"	

HEISE P.A. • FARLIGE DRØMME • 6. DEN BLOMSTRENDE SOMMER BLEV KÆDET TIL HØST

152	2	Voice	6	1, 2				Wrong rythm	Crochet + quaver	
152	3	Piano	9	3, 4				Missing beam	Beams connected	
153	1	Piano	10	3, 4				Missing beam	Beams connected	

HEISE P.A. • AASES SANGE • 3. JEG BEDER FOR HVER EN VEIFARENDE SJÆL

171	1	Voice	1	1				Tempo marking missing	Lento religioso	
-----	---	-------	---	---	--	--	--	-----------------------	-----------------	-------------------------------------------------------------------------------------

HEISE P.A. • DYVEKES SANGE • 4. VILDT, VILDT, VILDT SUSER BLÆSTEN

205	4	Voice	58	1				Tempo marking missing	Allegro appassionato come prima	
206	1	Voice	63	4				Fermata missing	Fermata added	
206	4	Piano	70	4				Bottom not A wrong	Bottom corrected to G	

LANGHE-MÜLLER P.E. • TRE DIGTE, OP.4 • 2. AAKANDE

241								Bottom title before page number wrong	Op.4 - TRE DIGTE • P.E. Lange-Müller	
242	4	Piano	19	4,5				Missing ties D and Bb	Ties added	
243								Bottom title before page number wrong	Op.4 - TRE DIGTE • P.E. Lange-Müller	

SEHESTED H. • BIOGRAPHY

269		Biography						Ethel Smythe confused with →	Hilda Sehested	
-----	--	-----------	--	--	--	--	--	------------------------------	----------------	---------------------------------------------------------------------------------------



SEHESTED H. • 4 SANGE • 1. JEG VÉD EN ROSE

270								Title: "JEG VEED EN ROSE"	→ "JEG VÉD EN ROSE"	
271	1	Voice	13	1				Text maatte	→ maatte	
272		Piano	27					Slur missing	Slur added	

Pg	Sys	Staff	Bar	Beat	Verse	Line	Word	Error	Correction	QR-link
272	1	Piano	36	6-7				Tie missing	Tie added	
SEHESTED H. • 4 SANGE • 3. KYS										
276		Voice	8	10-11				Wrong slur	Slur removed	
276		Piano	10	10-12				Wrong beam	Unbeamed	
NIELSEN C.A. • MUSIK TIL 5 DIGTE AF J.P.JACOBSEN OP.4 • 1. SOLNEDGANG										
280	2	Voice	4	4,5				Original text "på"	→ paa	
282				L2				Original text in W2W: "på"	→ paa	
NIELSEN C.A. • MUSIK TIL 5 DIGTE AF J.P.JACOBSEN OP.4 • 2. I SERAILLETS HAVE										
284	2	Voice	7	4ff				Wrong hyphenation: "svaj-e"	→ sva-je	
NIELSEN C.A. • MUSIK TIL 5 DIGTE AF J.P.JACOBSEN OP.4 • 4. IRMELIN ROSE										
294	3	Voice	42	1				Missing slur	Slur added	
295	3	Voice	52	1				Wrong note value	→ Dotted half note	
295	3	Piano	52	2				Missing natural accidental	Natural accidental added (G#)	
296								Verse 3 / Line 3: "nejlede"	→ "bejlede"	
NIELSEN C.A. • MUSIK TIL 5 DIGTE AF J.P.JACOBSEN OP.4 • 5. HAR DAGEN SANKET AL SIN SORG										
299	1	Piano	3	4				Missing slur C-B#	Slur added	
300	2	Voice	18	4				Missing slur D \flat -C	Slur added	
300	2	Voice	19	1				Missing slur A \flat -A \flat	Slur added	
300	3	Voice	20	4				Missing slur D \flat -C	Slur added	
300	3	Voice	22	6				Beam wrong	Beam removed	
300	4	Voice	23	6				Beam wrong	Beam removed	
302	2	Piano	42	1				Missing slur B \flat -C	Slur added	
303								Verse 3 / Line 2: "to og to"	→ "to for to"	
NIELSEN C.A. • 6 SANGE TIL TEKSTER AF LUDVIG HOLSTEIN OP.10 • 1. ÆBLEBLOMST										
307	4	Voice	53-54	1				Missing tie and note (B)	Tie and note (B) added	
308	1	Voice	56	1-2				Missing beam	Beams connected	
308	3	Voice	63-64					Diminuende hairpin missing	Hairpin added	
NIELSEN C.A. • 6 SANGE TIL TEKSTER AF LUDVIG HOLSTEIN OP.10 • 5. I AFTEN										
321	4	Piano	2+3					Accents missing	Accents added	
	3									
NIELSEN C.A. • FYNSK FORÅR OP.42 • 1 DEN MILDE DAG ER LYS OG LANG										
331	1	Voice	1	1				Tempo marking missing	Andantino con moto	
332	2	Voice	13	3-4				Missing slur	Beams connected	
GRIEBEL WANDALL T. • 5 SANGE (1893) • 3 DET BØDES DER FOR										
339								Page 2 (verse 2) and 3 (verse 3) missing	Page 2 (verse 2) and 3 (verse 3) added	